

# Jurnalul Oficial al Uniunii Europene

# C 362



Ediția în limba română

## Comunicări și informări

Anul 57

14 octombrie 2014

### Cuprins

#### I Rezoluții, recomandări și avize

##### AVIZE

##### Comisia Europeană

2014/C 362/01	Avizul Comisiei din 13 octombrie 2014 privind Recomandarea Băncii Centrale Europene pentru un regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2533/98 privind colectarea informațiilor statistice de către Banca Centrală Europeană (BCE/2014/13) .....	1
---------------	---	---

#### II Comunicări

##### COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

##### Comisia Europeană

2014/C 362/02	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV) <sup>(1)</sup> .....	4
2014/C 362/03	Nonoposiție la o concentrare notificată (Cazul M.7311 – MOL/ENI Česká/ENI Romania/ENI Slovensko) <sup>(1)</sup> .....	4

# RO

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

#### IV Informări

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

###### Comisia Europeană

2014/C 362/04	Rata de schimb a monedei euro .....	5
2014/C 362/05	Avizul Comitetului consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante adoptat la reuniunea din data de 31 martie 2014 referitor la un proiect de decizie privind cazul AT.39792 – Abrazivi din oțel – Raportor: România .....	6
2014/C 362/06	Raport final al consilierului-auditor – Abrazivi din oțel (AT.39792) .....	7
2014/C 362/07	Rezumatul Deciziei Comisiei din data de 2 aprilie 2014 privind o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și al articolului 53 din Acordul privind SEE (Cazul AT.39792 – Abrazivi din oțel) [notificată cu numărul C(2014) 2074 final] .....	8

##### INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

2014/C 362/08	Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit .....	11
2014/C 362/09	Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit .....	11
2014/C 362/10	Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit .....	12
2014/C 362/11	Comunicare a guvernului francez referitoare la Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor ( <i>Anunț privind cererile de autorizații exclusive de prospectare a zăcămintelor de hidrocarburi lichide sau gazoase, denumite „Permis d'Europa Maritime” și „Permis d'Europa Maritime Profond”</i> ) <sup>(1)</sup> .....	13

#### V Anunțuri

##### PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN DOMENIUL CONCURRENTEI

###### Comisia Europeană

2014/C 362/12	Notificare prealabilă a unei concentrări (Cazul M.7428 – Iridium/DIF/întreprinderi de concesiune) – Caz care poate face obiectul procedurii simplificate <sup>(1)</sup> .....	15
---------------	---	----

<sup>(1)</sup> Text cu relevanță pentru SEE

## I

(Rezoluții, recomandări și avize)

## AVIZE

## COMISIA EUROPEANĂ

## AVIZUL COMISIEI

din 13 octombrie 2014

**privind Recomandarea Băncii Centrale Europene pentru un regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2533/98 privind colectarea informațiilor statistice de către Banca Centrală Europeană (BCE/2014/13)**

(2014/C 362/01)

**1. Introducere**

1.1. La 20 iunie 2014, Banca Centrală Europeană (BCE) a depus o recomandare de regulament al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 2533/98 privind colectarea informațiilor statistice de către Banca Centrală Europeană (BCE/2014/13). La 15 iulie 2014, Consiliul a decis să consulte Comisia Europeană cu privire la această propunere.

1.2. Întrucât această recomandare are o relevanță specială pentru supravegherea instituțiilor, piețelor și infrastructurilor financiare, pentru stabilitatea sistemului financiar și pentru statisticile europene, Comisia salută această consultare.

1.3. În recomandarea sa, BCE, căreia i-au fost conferite sarcini specifice în domeniul supravegherii prudențiale a instituțiilor de credit prin Regulamentul (UE) nr. 1024/2013 al Consiliului din 15 octombrie 2013 de conferire a unor atribuții specifice Băncii Centrale Europene în ceea ce privește politicile legate de supravegherea prudențială a instituțiilor de credit<sup>(1)</sup>, precizează că poate utiliza informațiile statistice confidențiale pentru îndeplinirea acestor funcții. BCE recomandă, de asemenea, ca transmiterea informațiilor statistice confidențiale între membrii SEBC și alte autorități din statele membre și Uniune responsabile pentru (a) supravegherea instituțiilor, piețelor și infrastructurilor financiare; și (b) stabilitatea sistemului financiar, a Mecanismului european de stabilitate (MES) să poată avea loc în sprijinul îndeplinirii sarcinilor respective. Printre autorități se pot număra, *inter alia*, autoritățile competente responsabile cu monitorizarea și supravegherea macroprudențială, autoritățile europene de supraveghere, Comitetul european pentru risc sistemic, precum și autoritățile responsabile cu rezoluția instituțiilor de credit.

**2. Observații specifice**

2.1. Modificarea recomandată implică, printre altele, adăugarea unui alineat (4a) la articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 2533/98<sup>(2)</sup> pentru a permite transmiterea și utilizarea informațiilor statistice colectate de SEBC între SEBC și autoritățile relevante.

2.2. Comisia sprijină obiectivele urmărite prin recomandarea BCE – minimizarea sarcinii de raportare a întreprinderilor –, asigurându-se că datele trebuie colectate o singură dată și, de asemenea, oferind UE și organismelor din statele membre responsabile cu supravegherea instituțiilor, piețelor și infrastructurilor financiare și stabilitatea sistemului financiar informațiile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor.

<sup>(1)</sup> JO L 287, 29.10.2013, p. 63.

<sup>(2)</sup> JO L 318, 27.11.1998, p. 8.

2.3. Cu toate acestea, Comisia trebuie să sublinieze importanța protejării confidențialității statistice la elaborarea statisticilor europene.

2.4. Prin urmare, Comisia ar dori ca Regulamentul (CE) nr. 2533/98 să conțină definiții clare și restrictive ale datelor în cauză și ale utilizării lor potențiale. În ceea ce privește autoritățile care primesc datele, ar trebui să se clarifice faptul că acestea se supun unor obligații de confidențialitate stricte, inclusiv unor măsuri de protecție fizică și logică și restricții temporale. Acest lucru nu se întâmplă în prezent, întrucât aceste obligații se limitează la membrii SEBC [articolul 8 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 2533/98].

2.5. Principiul confidențialității statistice este esențial pentru menținerea încrederii cetățenilor și a întreprinderilor. Prin urmare, acesta este stabilit în ambele sisteme care sunt responsabile pentru producerea de statistici europene, și anume Sistemul Statistic European (SSE) și SEBC. Cu toate acestea, deși principiul este aplicat în cadrul juridic de bază al SSE – Regulamentul (CE) nr. 223/2009 privind statisticile europene<sup>(1)</sup> – prin intermediul unei interdicții clare privind utilizarea datelor colectate în scopuri statistice pentru orice alte scopuri, cu foarte puține excepții stricte de la această regulă, cadrul juridic de bază pentru SEBC – Regulamentul (CE) nr. 2533/98 – stabilește o listă de excepții destul de amplă și nu foarte clar definită<sup>(2)</sup>.

2.6. Aceasta este lista de excepții a cărei extindere o recomandă în prezent BCE, pentru a include utilizarea de către entități din afara SEBC care sunt responsabile de sarcini legate de supravegherea instituțiilor, piețelor și infrastructurilor financiare și de supravegherea macroprudențială.

2.7. Neîncluderea de norme și condiții clare și stricte în contextul actualei recomandări de extindere a listei de excepții ar reprezenta un motiv de îngrijorare pentru Comisie din mai multe privințe. În primul rând, deoarece s-ar permite accesul entităților care nu sunt parte integrantă din SEBC și care nu sunt producătoare de statistici. Aceste entități nu sunt obligate să respecte principiile profesionale care se aplică pentru autoritățile statistice pe baza regulamentelor-cadru de bază menționate mai sus și a Codului de bune practici al statisticilor europene. În al doilea rând, din cauza caracterului informațiilor care vor fi accesate și a utilizării preconizate a acestora în scopuri de supraveghere financiară. Date cu o sensibilitate comercială ridicată pentru persoanele vizate ar fi utilizate în scopuri de monitorizare și verificare. În timp ce datele administrative pot fi utilizate în scopuri statistice, utilizarea informațiilor statistice confidențiale în scopuri administrative nu ar fi în conformitate cu principiile statistice uzuale. În al treilea rând, deoarece SEBC ar putea fi în imposibilitatea de a garanta faptul că entitățile beneficiare din afara SEBC vor proteja informațiile în măsura maximă cerută. Acest lucru ar putea slăbi încrederea publică în autoritățile statistice și, ca urmare, ar afecta ratele de răspuns și calitatea datelor raportate.

2.8. În ceea ce privește datele provenind din SSE, care au fost transmise SEBC [în special articolul 8a din Regulamentul (CE) nr. 2533/98], se aplică norme specifice. Aceste norme nu sunt afectate în mod direct de modificările propuse. Cu toate acestea, Comisia consideră că sunt necesare garanții suplimentare. Aceste garanții ar trebui să fie specificate deja în Regulamentul (CE) nr. 2533/98, și nu doar într-o etapă ulterioară în cadrul acordurilor bilaterale dintre BCE și Comisie (Eurostat)<sup>(3)</sup> sau, respectiv, dintre alți membri ai SEBC și alți membri ai SSE.

### 3. Concluzii

3.1. Comisia sprijină obiectivele urmărite prin recomandarea BCE – minimizarea sarcinii de raportare a întreprinderilor –, asigurându-se că datele trebuie colectate o singură dată și, de asemenea, oferind UE și organismelor din statele membre responsabile cu supravegherea instituțiilor, piețelor și infrastructurilor financiare și stabilitatea sistemului financiar informațiile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor lor.

3.2. Cu toate acestea, Comisia trebuie să sublinieze importanța protejării confidențialității statistice la elaborarea statisticilor europene. În scopul protejării cât mai mult posibil a acestui principiu, regulamentul ar trebui să conțină definiții clare și restrictive ale datelor în cauză și ale utilizării lor potențiale. În ceea ce privește autoritățile care primesc datele, ar trebui să se clarifice faptul că acestea se supun unor obligații de confidențialitate stricte, inclusiv unor măsuri de protecție fizică și logică și restricții temporale.

<sup>(1)</sup> JO L 87, 31.3.2009, p. 164.

<sup>(2)</sup> Pentru SSE, a se vedea articolul 20 coroborat cu articolul 2 alineatul (1) litera (e) din Regulamentul (CE) nr. 223/2009, iar pentru SEBC, a se vedea articolul 8 din Regulamentul (CE) nr. 2533/98.

<sup>(3)</sup> Eurostat este autoritatea statistică a Uniunii responsabilă cu dezvoltarea, elaborarea și difuzarea statisticilor europene.

3.3. În consecință, Comisia este de părere că preocupările exprimate mai sus trebuie abordate în Regulamentul (CE) nr. 2533/98.

Adoptat la Bruxelles, 13 octombrie 2014.

*Pentru Comisie*  
Algirdas ŠEMETA  
*Membru al Comisiei*

---

## II

(Comunicări)

COMUNICĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI  
ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

**Nonoposiție la o concentrare notificată****(Cazul M.7380 – EQT Infrastructure/Immomutua/ACVIL JV)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 362/02)

La 7 octombrie 2014, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba spaniolă și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32014M7380. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

**Nonoposiție la o concentrare notificată****(Cazul M.7311 – MOL/ENI Česká/ENI Romania/ENI Slovensko)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 362/03)

La 24 septembrie 2014, Comisia a decis să nu se opună concentrării notificate menționate mai sus și să o declare compatibilă cu piața internă. Prezenta decizie se bazează pe articolul 6 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>. Textul integral al deciziei este disponibil doar în limba engleză și va fi făcut public după ce vor fi eliminate orice secrete de afaceri pe care le-ar putea conține. Va fi disponibil:

- pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență din cadrul Comisiei, în secțiunea consacrată concentrărilor (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Acest site internet oferă diverse facilități care permit identificarea deciziilor de concentrare individuale, inclusiv întreprinderea, numărul cazului, data și indexurile sectoriale;
- în format electronic, pe site-ul internet EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=ro>), cu numărul de document 32014M7311. EUR-Lex permite accesul online la legislația europeană.

---

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1.

## IV

(Informări)

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## COMISIA EUROPEANĂ

Rata de schimb a monedei euro <sup>(1)</sup>

13 octombrie 2014

(2014/C 362/04)

1 euro =

Moneda	Rata de schimb	Moneda	Rata de schimb		
USD	dolar american	1,2679	CAD	dolar canadian	1,4216
JPY	yen japonez	135,95	HKD	dolar Hong Kong	9,8371
DKK	coroana daneză	7,4439	NZD	dolar neozelandez	1,6107
GBP	lira sterlină	0,78800	SGD	dolar Singapore	1,6115
SEK	coroana suedeză	9,1103	KRW	won sud-coreean	1 352,15
CHF	franc elvețian	1,2077	ZAR	rand sud-african	14,0093
ISK	coroana islandeză		CNY	yuan renminbi chinezesc	7,7684
NOK	coroana norvegiană	8,2295	HRK	kuna croată	7,6515
BGN	leva bulgărească	1,9558	IDR	rupia indoneziană	15 460,12
CZK	coroana cehă	27,545	MYR	ringgit Malaiezia	4,1356
HUF	forint maghiar	305,51	PHP	peso Filipine	56,741
LTL	litas lituanian	3,4528	RUB	rubla rusească	51,3027
PLN	zlot polonez	4,1916	THB	baht thailandez	41,113
RON	leu românesc nou	4,4008	BRL	real brazilian	3,0303
TRY	lira turcească	2,8822	MXN	peso mexican	17,0317
AUD	dolar australian	1,4480	INR	rupie indiană	77,3356

<sup>(1)</sup> Sursă: rata de schimb de referință publicată de către Banca Centrală Europeană.

**Avizul Comitetului consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante adoptat la reuniunea din data de 31 martie 2014 referitor la un proiect de decizie privind cazul AT.39792 – Abrazivi din oțel**

**Raportor: România**

(2014/C 362/05)

1. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei conform căreia comportamentul anticoncurențial care face obiectul proiectului de decizie constituie acorduri și/sau practici concertate între întreprinderi în sensul articolului 101 din TFUE și al articolului 53 din Acordul privind SEE.
  2. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei conform căreia întreprinderile vizate de proiectul de decizie au participat la o încălcare unică și continuă a articolului 101 din TFUE și a articolului 53 din Acordul privind SEE.
  3. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei conform căreia obiectul acordurilor și/sau al practicilor concertate a fost acela de a restrânge concurența, în sensul articolului 101 din TFUE și al articolului 53 din Acordul privind SEE.
  4. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei conform căreia acordurile și/sau practicile concertate au putut afecta în mod semnificativ schimburile comerciale dintre statele membre ale UE și SEE.
  5. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei în ceea ce privește durata încălcării stabilită pentru fiecare destinatar.
  6. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește destinatarii deciziei.
  7. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei conform căreia destinatarii proiectului de decizie ar trebui să li se aplice o amendă.
  8. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește cuantumurile de bază ale amenzilor.
  9. Comitetul consultativ este de acord cu stabilirea duratei în vederea calculării amenzilor.
  10. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei conform căreia nu există circumstanțe agravante aplicabile în acest caz.
  11. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește reducerile în temeiul circumstanțelor atenuante.
  12. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește adaptarea amenzilor în temeiul punctului 37 din Orientările din 2006 privind amenzile.
  13. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește reducerea amenzilor în temeiul Comunicării din 2006 privind politica de clemență.
  14. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește reducerea amenzilor în temeiul Comunicării din 2008 privind desfășurarea procedurilor de tranzacție.
  15. Comitetul consultativ este de acord cu evaluarea Comisiei în ceea ce privește cererea referitoare la incapacitatea de plată.
  16. Comitetul consultativ este de acord cu opinia Comisiei în ceea ce privește cuantumurile finale ale amenzilor.
  17. Comitetul consultativ recomandă publicarea avizului său în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.
-



**Raport final al consilierului-auditor <sup>(1)</sup>****Abrazivi din oțel****(AT.39792)**

(2014/C 362/06)

La data de 16 ianuarie 2013, Comisia Europeană a inițiat, în temeiul articolului 11 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 <sup>(2)</sup>, proceduri împotriva întreprinderilor Ervin <sup>(3)</sup>, MTS <sup>(4)</sup>, [altă întreprindere] <sup>(5)</sup>, Winoa <sup>(6)</sup> și Würth <sup>(7)</sup>.

În urma discuțiilor de tranzaționare și a propunerilor de tranzaționare, în conformitate cu articolul 10a alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 773/2004 <sup>(8)</sup>, la data de 13 februarie 2014, Comisia Europeană a adoptat o comunicare privind obiecțiunile („CO”) adresată întreprinderilor Ervin, MTS, Winoa și Würth („părțile la procedura de tranzaționare”) <sup>(9)</sup>, în care se afirmă că acestea au participat la o încălcare unică și continuă a articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și a articolului 53 din Acordul privind SEE. Conform CO, prin contacte bilaterale și multilaterale, părțile la procedura de tranzaționare și-au coordonat comportamentul în ceea ce privește prețurile din SEE ale abrazivilor din oțel prin stabilirea unui model uniform de calcul al unei suprataxe comune pentru deșeuri, prin introducerea unei suprataxe pentru energie și prin restrângerea concurenței în ceea ce privește clienții individuali.

În răspunsurile lor la CO, părțile la procedura de tranzaționare au confirmat faptul că textul acesteia reflecta conținutul documentelor pe care le-au înaintat în scopul tranzaționării.

În temeiul articolului 16 din Decizia 2011/695/UE, am analizat dacă proiectul de decizie abordează numai obiecțiunile cu privire la care li s-a dat părților posibilitatea să își facă cunoscute punctele de vedere, iar concluzia mea a fost una pozitivă.

Având în vedere cele de mai sus și dat fiind faptul că părțile la procedura de tranzaționare nu mi-au adresat nicio cerere sau reclamație <sup>(10)</sup>, consider că în acest caz s-a respectat exercitarea efectivă a drepturilor procedurale ale tuturor părților implicate în procedură.

Bruxelles, 31 martie 2014.

Wouter WILS

---

<sup>(1)</sup> În temeiul articolelor 16 și 17 din Decizia 2011/695/UE a președintelui Comisiei Europene din 13 octombrie 2011 privind funcția și mandatul consilierului-auditor în anumite proceduri în domeniul concurenței (JO L 275, 20.10.2011, p. 29).

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului din 16 decembrie 2002 privind punerea în aplicare a normelor de concurență prevăzute la articolele 81 și 82 din tratat (JO L 1, 4.1.2003, p. 1).

<sup>(3)</sup> Ervin Industries Inc. și Ervin Amasteel.

<sup>(4)</sup> Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG.

<sup>(5)</sup> [...].

<sup>(6)</sup> WHA Holding SAS și Winoa SA.

<sup>(7)</sup> Eisenwerk Würth GmbH.

<sup>(8)</sup> Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei din 7 aprilie 2004 privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE (JO L 123, 27.4.2004, p. 18).

<sup>(9)</sup> [Cealaltă întreprindere] nu a înaintat o cerere formală de tranzaționare, în temeiul articolului 10a alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 773/2004. Procedura administrativă în temeiul articolului 7 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 împotriva [celeilalte întreprinderi în cauză] este încă în curs.

<sup>(10)</sup> În temeiul articolului 15 alineatul (2) din Decizia 2011/695/UE, părțile la procedurile în cazurile de cartel care se angajează în discuții de tranzaționare în temeiul articolului 10a din Regulamentul (CE) nr. 773/2004 pot sesiza consilierul-auditor în orice etapă a procedurii de tranzaționare pentru a asigura exercitarea efectivă a drepturilor lor procedurale. A se vedea și punctul 18 din Comunicarea Comisiei privind desfășurarea procedurilor de tranzaționare în vederea adoptării de decizii în temeiul articolelor 7 și 23 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului în cazurile privind cartelurile (JO C 167, 2.7.2008, p. 1).

**Rezumatul Deciziei Comisiei**  
**din data de 2 aprilie 2014**  
**privind o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii**  
**Europene și al articolului 53 din Acordul privind SEE**

(Cazul AT.39792 – Abrazivi din oțel)

[notificată cu numărul C(2014) 2074 final]

(Numai textul în limba engleză este autentic)

(2014/C 362/07)

La data de 2 aprilie 2014, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură inițiată în temeiul articolului 101 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene și al articolului 53 din Acordul privind SEE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului <sup>(1)</sup>, Comisia publică, prin prezenta, numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv sancțiunile aplicate impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor în protejarea secretelor lor de afaceri.

## 1. INTRODUCERE

- Decizia se referă la o încălcare unică și continuă a articolului 101 din tratat și a articolului 53 din Acordul privind SEE în sectorul abrazivilor din oțel. Abrazivii din oțel sunt particule fine de oțel, de formă rotundă (alice sferice din oțel – *steel shot*) sau unghiulară (alice colțuroase din oțel – *steel grit*), care se utilizează, în principal, în sectorul siderurgic, în sectorul automobilelor, în sectorul metalurgic, în sectorul petrochimic și în sectorul tăierii pietrei. Acești abrazivi se produc prin atomizarea oțelului topit obținut din deșeuri de oțel, urmată de o serie de tratamente termice și mecanice pentru a le conferi caracteristicile finale. Comportamentul anticoncurențial identificat în acest caz se referă atât la alicele sferice din oțel, cât și la alicele colțuroase din oțel, în toate gradele acestora. Decizia se adresează următoarelor entități: (i) Ervin Industries Inc. și Ervin Amasteel (Ervin); (ii) WHA Holding SAS și Winoa SA (Winoa); (iii) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG (MTS); și (iv) Eisenwerk Würth GmbH (Würth).

## 2. DESCRIEREA CAZULUI

### 2.1. Procedura

- În urma cererii de imunitate care a fost înaintată de întreprinderea Ervin, Comisia a efectuat inspecții neanunțate în perioada 15-17 iunie 2010 în incintele mai multor producători de abrazivi din oțel.
- În timpul investigației, Comisia a trimis, de asemenea, mai multe solicitări de informații, în temeiul articolului 18 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003.
- La data de 16 ianuarie 2013, Comisia a inițiat, în temeiul articolului 11 alineatul (6) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003, proceduri împotriva destinatarilor deciziei și a altei părți, în vederea începerii unor discuții de tranzacționare cu aceștia. Reuniunile de tranzacționare au avut loc în perioada februarie 2013-decembrie 2013. Ulterior, întreprinderile Ervin, Winoa, MTS și Würth au înaintat Comisiei cereri formale de tranzacționare, în temeiul articolului 10a alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei <sup>(2)</sup>.
- La data de 13 februarie 2014, Comisia a adoptat o comunicare privind obiecțiunile, adresată întreprinderilor Ervin, Winoa, MTS și Würth. Toate aceste părți au confirmat faptul că textul comunicării privind obiecțiunile reflectă conținutul documentelor pe care le-au înaintat și că, prin urmare, își mențin angajamentul de a urma procedura de tranzacționare. Comitetul consultativ privind înțelegerile și pozițiile dominante a emis un aviz favorabil la data de 31 martie 2014, iar Comisia a adoptat decizia la data de 2 aprilie 2014.

### 2.2. Destinatarii și durata

- Destinatarii deciziei au participat la un cartel și/sau sunt răspunzători pentru acesta, încălcând astfel articolul 101 din tratat, în perioadele indicate mai jos:

Entitate	Durată
Ervin Industries Inc. Ervin Amasteel	3 octombrie 2003-30 martie 2010
Winoa SA WHA Holding SAS	3 octombrie 2003-15 iunie 2010 6 octombrie 2005-15 iunie 2010

<sup>(1)</sup> JO L 1, 4.1.2003, p. 1.

<sup>(2)</sup> Regulamentul (CE) nr. 773/2004 al Comisiei din 7 aprilie 2004 privind desfășurarea procedurilor puse în aplicare de Comisie în temeiul articolelor 81 și 82 din Tratatul CE (JO L 123, 27.4.2004, p. 18).

Entitate	Durată
Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG	15 octombrie 2003-15 iunie 2010
Eisenwerk Würth GmbH	19 ianuarie 2004-15 iunie 2010

7. În calitate de societate-mamă, întreprinderea Ervin Industries Inc. este răspunzătoare în solidar pentru participarea la cartel a filialei sale, Ervin Amasteel. Întreprinderile WHA Holding SAS și Winoa SA sunt, de asemenea, răspunzătoare pentru comportamentul filialelor lor în cauză, pe care le dețin în totalitate în mod direct sau indirect, iar întreprinderea WHA Holding SAS este, de asemenea, răspunzătoare în solidar pentru comportamentul întreprinderii Winoa SA.

### 2.3. Rezumatul încălcării

8. Decizia se referă la un cartel care avea ca obiectiv final coordonarea prețurilor abrazivilor din oțel și restricționarea concurenței în materie de prețuri. Pentru a-și realiza obiectivul, părțile au avut în mod frecvent contacte anticoncurențiale, care s-au desfășurat la nivel bilateral și multilateral. Contactele respective erau utilizate de părți pentru a discuta cu privire la componentele-cheie ale prețurilor aplicabile tuturor vânzărilor lor de abrazivi din oțel în SEE și, în special, pentru:
- (a) a coordona introducerea unui model uniform de calcul al unei suprataxe comune pentru deșeuri – o suprataxă variabilă care ar fi aplicabilă prețului tuturor abrazivilor din oțel în SEE; suprataxa comună s-a aplicat pe întreaga perioadă a încălcării;
  - (b) a introduce o suprataxă pentru energie;
  - (c) a-și coordona comportamentele în ceea ce privește clienții individuali; părțile au discutat (mai ales în cadrul unor contacte bilaterale) parametrii de concurență care ar fi autorizați în relațiile dintre ei în ceea ce privește clienții individuali: în principiu, concurența în materie de prețuri a fost restricționată, ceea ce a limitat concurența numai la calitate și la servicii. Obiectivul final fiind limitarea concurenței în materie de prețuri, în unele cazuri, părțile și-au alocat și clienții.
9. Sfera geografică a comportamentului tuturor părților a fost SEE, pe întreaga perioadă a participării acestora.

### 2.4. Măsuri corective

10. Decizia aplică Orientările din 2006 privind amenzile <sup>(1)</sup>. Cu excepția întreprinderii Ervin, decizia impune amenzi tuturor entităților enumerate la punctul 6 de mai sus.

#### 2.4.1. Cuantumul de bază al amenzii

11. La stabilirea amenzilor, Comisia a luat în considerare vânzările efectuate de entitățile participante pe piețele în cauză în ultimul an care a precedat încetarea activității cartelului, faptul că acordurile privind coordonarea prețurilor se numără printre restricțiile cele mai dăunătoare în materie de concurență, durata cartelului, precum și o sumă suplimentară pentru descurajarea întreprinderilor de a se angaja în practici de coordonare a prețurilor.

#### 2.4.2. Ajustări aduse cuantumului de bază

12. Comisia nu a aplicat nicio circumstanță agravantă. Comisia a luat însă în considerare cererile întreprinderilor MTS și Würth de a beneficia de circumstanțe atenuante, deoarece elementele de probă au arătat că acestea au contribuit într-o măsură mai mică decât alte părți la unele acorduri de menținere a cartelului.

#### 2.4.3. Adaptarea cuantumului de bază ajustat

13. Având în vedere circumstanțele specifice ale acestui caz, Comisia și-a exercitat puterea de apreciere în conformitate cu punctul 37 din Orientările din 2006 privind amenzile și a adaptat amenzile în așa fel încât acestea să țină seama de proporția din vânzările produsului care a făcut obiectul cartelului în cifra de afaceri totală și de diferențele dintre părți din punctul de vedere al participării lor individuale la încălcare.

#### 2.4.4. Aplicarea plafonului de 10 % din cifra de afaceri

14. În acest caz, nicio amendă nu a depășit 10 % din cifra totală de afaceri a unei întreprinderi pentru anul 2012.

#### 2.4.5. Aplicarea Comunicării privind politica de clemență din 2006: reducerea amenzilor

15. Comisia a acordat imunitate totală la amendă întreprinderii Ervin.

<sup>(1)</sup> JO C 210, 1.9.2006, p. 2.

2.4.6. *Aplicarea Comunicării privind desfășurarea procedurilor de tranzație*

16. Ca urmare a aplicării Comunicării privind desfășurarea procedurilor de tranzație, cuantumul amenzilor aplicate tuturor destinatarilor a fost redus cu 10 %.

**3. CONCLUZIE**

17. S-au aplicat următoarele amenzi, în temeiul articolului 23 alineatul (2) din Regulamentul (CE) nr. 1/2003:

- (a) Ervin Industries Inc. și Ervin Amasteel, răspunzătoare în solidar: 0 EUR;
  - (b) Winoa SA: 8 046 000 EUR;
  - (c) Winoa SA și WHA Holding SAS, răspunzătoare în solidar: 19 519 000 EUR;
  - (d) Metalltechnik Schmidt GmbH & Co. KG: 2 079 000 EUR;
  - (e) Eisenwerk Würth GmbH: 1 063 000 EUR.
-

## INFORMĂRI PROVENIND DE LA STATELE MEMBRE

### Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit

(2014/C 362/08)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încetare a activităților de pescuit, prezentată în tabelul următor:

Data și ora încetării activităților	13.9.2014
Durată	13.9.2014 - 31.12.2014
Stat membru	Belgia
Stoc sau grup de stocuri	SOL/8AB.
Specie	Limbă-de-mare comună ( <i>Solea solea</i> )
Zonă	VIIIa și VIIIb
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Numărul de referință	45/TQ43

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

### Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit

(2014/C 362/09)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului <sup>(1)</sup>, a fost luată o decizie de încetare a activităților de pescuit, prezentată în tabelul următor:

Data și ora încetării activităților	13.9.2014
Durată	13.9.2014 - 31.12.2014
Stat membru	Belgia
Stoc sau grup de stocuri	SRX/07D.
Specie	Vulpi și pisici-de-mare ( <i>Rajiformes</i> )
Zonă	Apele Uniunii din zona VIII
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Numărul de referință	46/TQ43

<sup>(1)</sup> JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Informații comunicate de statele membre cu privire la încetarea activităților de pescuit**

(2014/C 362/10)

În conformitate cu articolul 35 alineatul (3) din Regulamentul (CE) nr. 1224/2009 al Consiliului din 20 noiembrie 2009 de stabilire a unui sistem comunitar de control pentru asigurarea respectării normelor politicii comune în domeniul pescuitului (<sup>(1)</sup>), a fost luată o decizie de încetare a activităților de pescuit, prezentată în tabelul următor:

Data și ora încetării activităților	13.9.2014
Durată	13.9.2014 - 31.12.2014
Stat membru	Belgia
Stoc sau grup de stocuri	SRX/89-C.
Specie	Vulpi și pisici-de-mare ( <i>Rajiformes</i> )
Zonă	Apele Uniunii din zonele VIII și IX
Tip sau tipuri de nave de pescuit	—
Numărul de referință	47/TQ43

(<sup>1</sup>) JO L 343, 22.12.2009, p. 1.

**Comunicare a guvernului francez referitoare la Directiva 94/22/CE a Parlamentului European și a Consiliului privind condițiile de acordare și folosire a autorizațiilor de prospectare, explorare și extracție a hidrocarburilor <sup>(1)</sup>**

*(Anunț privind cererile de autorizații exclusive de prospectare a zăcămintelor de hidrocarburi lichide sau gazoase, denumite „Permis d'Europa Maritime” și „Permis d'Europa Maritime Profond”)*

**(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2014/C 362/11)

Prin cererea din data de 12 decembrie 2013, societățile MAREX EU INC. și SOUTH ATLANTIC PETROLEUM UN SAS, al căror reprezentant în Franța este cabinetul de avocatură BONNA-AUZAS cu sediul la adresa 6, rue Paul Valéry, 75116 Paris, au solicitat, pentru o durată de cinci ani, o autorizație exclusivă de prospectare a zăcămintelor de hidrocarburi lichide sau gazoase, denumită „Permis d'Europa Maritime”.

Prin cererea din 28 februarie 2014, societatea GEOTECH HONGKONG Ltd, al cărei reprezentant în Franța este YB CONSEIL EURL cu sediul la adresa 1897, route de Montjoly, RDL Résidence Man CIA – ADC DOM, 97354 Rémire-Montjoly, Cayenne, a solicitat, pentru o durată de cinci ani, o autorizație exclusivă de prospectare a zăcămintelor de hidrocarburi lichide sau gazoase, denumită „Permis d'Europa Maritime Profond”.

Perimetrul menționat în aceste cereri de autorizații, care vizează zona economică exclusivă a insulei Europa, situată în sudul strâmtorii Mozambic și făcând parte din grupul de insule denumit „Insulele Împrăștiate”, se înscrie în suprafața delimitată de segmentele de dreaptă care unesc succesiv cotele definite în continuare prin coordonatele lor geografice WGS84 în grade sexagesimale, meridianul de origine fiind meridianul Greenwich:

Cotă	Longitudine	Latitudine
A	40° 55' 00" E	19° 03' 00" S
B	41° 06' 00" E	19° 08' 00" S
C	Intersecția paralelei de 23° 08' 26" S cu zonele economice exclusive franceză și malgașă, care urmează a fi stabilită	
D	Intersecția paralelei de 23° 12' 05" S cu zonele economice exclusive franceză și mozambicană, care urmează a fi stabilită	

de la B la C: limita zonelor economice exclusive franceză și malgașă, care urmează a fi stabilită;

de la D la A: limita zonelor economice exclusive franceză și mozambicană, care urmează a fi stabilită.

**Depunerea cererilor și criteriile de atribuire a autorizației**

Solicitanții care depun cererea inițială și cei care depun cereri concurente trebuie să demonstreze că îndeplinesc condițiile necesare obținerii autorizației, stabilite la articolele 4 și 5 din Decretul nr. 2006-648 din 2 iunie 2006 privind drepturile de exploatare minieră și de depozitare subterană, astfel cum a fost modificat (*Décret n° 2006-648 du 2 juin 2006 relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain*), publicat în *Jurnalul Oficial al Republicii Franceze* din 3 iunie 2006.

Societățile interesate pot depune o cerere concurentă în termen de nouăzeci de zile de la data publicării prezentului anunț, în conformitate cu procedura descrisă pe scurt în „Anunțul privind acordarea drepturilor de exploatare minieră a hidrocarburilor în Franța” publicat în *Jurnalul Oficial al Comunităților Europene* C 374 din 30 decembrie 1994, pagina 11, și stabilită prin Decretul nr. 2006-648 din 2 iunie 2006 privind drepturile de exploatare minieră și de depozitare subterană (*Décret n° 2006-648 du 2 juin 2006 modifié relatif aux titres miniers et aux titres de stockage souterrain*), astfel cum a fost modificat, publicat în *Jurnalul Oficial al Republicii Franceze* din 3 iunie 2006.

Cererile concurente se adresează Ministerului Ecologiei, Dezvoltării Durabile și Energiei la adresa menționată în continuare. Hotărârile privind cererea inițială și cererile concurente se vor lua în termen de doi ani de la data la care autoritățile franceze primesc cererea inițială, și anume cel târziu la 18 aprilie 2016.

**Condiții și cerințe referitoare la exercitarea activității și la încetarea ei**

Solicitanții sunt invitați să consulte articolele 79 și 79.1 din Codul minier și Decretul nr. 2006-649 din 2 iunie 2006 privind exploatarea minieră, depozitarea subterană și poliția minelor și a depozitelor subterane, astfel cum a fost modificat (*Décret n° 2006-649 du 2 juin 2006 relatif aux travaux miniers, aux travaux de stockage souterrain et à la police des mines, des stockages souterrains*), publicat în *Jurnalul Oficial al Republicii Franceze* din 3 iunie 2006.

<sup>(1)</sup> JO L 164, 30.6.1994, p. 3.

Informațiile suplimentare se pot obține de la Ministerul Ecologiei, Dezvoltării Durabile și Energiei la adresa următoare:

Direction générale de l'énergie et du climat – Direction de l'énergie  
Bureau exploration et production des hydrocarbures

Tour Séquoia  
1 place Carpeaux  
92800 Puteaux  
FRANȚA

Tel. +33 140819527

Dispozițiile legale menționate mai sus pot fi consultate pe site-ul Légifrance: <http://www.legifrance.gouv.fr>

---



## V

(Anunțuri)

PROCEDURI REFERITOARE LA PUNEREA ÎN APLICARE A POLITICII ÎN  
DOMENIUL CONCURENȚEI

## COMISIA EUROPEANĂ

## Notificare prealabilă a unei concentrări

(Cazul M.7428 – Iridium/DIF/întreprinderi de concesiune)

Caz care poate face obiectul procedurii simplificate

(Text cu relevanță pentru SEE)

(2014/C 362/12)

1. La data de 6 octombrie 2014, Comisia Europeană a primit, în temeiul articolului 4 din Regulamentul (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(1)</sup>, o notificare a unei concentrări propuse prin care întreprinderea Iridium Concesiones de infraestructuras S.A. („Iridium”, Spania), o filială a ACS Group (Spania), și întreprinderea DIF Management B.V. („DIF”, Țările de Jos) dobândesc, în sensul articolului 3 alineatul (1) litera (b) din Regulamentul privind concentrările economice, controlul în comun asupra unor întreprinderi de concesiune prin achiziționare de acțiuni într-o asociație în participație nou-creată și prin intermediul unui contract de administrare.

2. Activitățile economice ale întreprinderilor respective sunt:

- Iridium desfășoară activități în domeniul dezvoltării, gestionării și întreținerii concesiunilor care implică infrastructuri de transport și de lucrări publice la nivel mondial;
- DIF administrează fonduri de investiții care își desfășoară activitatea în domeniul activelor de infrastructură de înaltă calitate, inclusiv al proiectelor de parteneriat public-privat legate de infrastructura socială și al proiectelor legate de energia din surse regenerabile, în Europa și America de Nord;
- întreprinderi de concesiune, care sunt în prezent controlate exclusiv sau în comun de Iridium, în sectorul infrastructurii spitalicești și al infrastructurii de transport din Spania.

3. În urma unei examinări prealabile, Comisia Europeană constată că tranzacția notificată ar putea intra sub incidența Regulamentului privind concentrările economice. Cu toate acestea, nu se ia o decizie finală în această privință. În conformitate cu Comunicarea Comisiei privind o procedură simplificată de analiză a anumitor concentrări în temeiul Regulamentului (CE) nr. 139/2004 al Consiliului <sup>(2)</sup>, trebuie precizat că acest caz poate fi tratat conform procedurii prevăzute în comunicare.

4. Comisia Europeană invită părțile terțe interesate să îi prezinte eventualele observații cu privire la operațiunea propusă.

Observațiile trebuie primite de către Comisia Europeană în termen de cel mult 10 zile de la data publicării prezentei. Observațiile pot fi trimise Comisiei Europene, cu numărul de referință M.7428 – Iridium/DIF/întreprinderi de concesiune, prin fax (+32 22964301), prin e-mail, la adresa COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu, sau prin poștă, la următoarea adresă:

Commission européenne  
Direction générale de la concurrence  
Greffé des concentrations  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> JO L 24, 29.1.2004, p. 1 („Regulamentul privind concentrările economice”).

<sup>(2)</sup> JO C 366, 14.12.2013, p. 5.





ISSN 1977-1029 (ediție electronică)  
ISSN 1830-3668 (ediție tipărită)



**Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURG

**RO**